



CHIRANA
Medical STARÁ
TURÁ

STOMATOLOGICKÁ SOUPRAVA

SMILE MINI 04 - SU

NÁVOD K POUŽITÍ

CHIRANA - tradiční ochranná známka Chirany Medical, Stará Turá. Vlastníkem registrovaných ochranných známek CHIRANA je její mateřská společnost M.O.C., s.r.o.

CHIRANA	
Chirana	
Chirana-inox	

Vážené zákaznice, vážení zákazníci,

gratulujeme Vám ke šťastnému, hodnotnému nákupu a instalaci stomatologické soupravy SMILE MINI 04 - SU z výroby tradičního výrobce dentálních zařízení Chirana Medical, a.s.

Jsme potěšeni zájmem o naši techniku, která v současné době svojí kvalitou splňuje požadavky najnáročnějších uživatelů. Při výskytu jakýchkoliv nejasností anebo nedorozumění, jsme připraveni ihned provést kontrolu zařízení a podrobné obeznámení obsluhy s naší technikou.

K obeznámení obsluhy našeho zařízení slouží i tento návod k obsluze, který je zpracovaný jednoduše a logicky s postupným objasněním funkcí.

Toto technické zařízení bude spolehlivě sloužit svému účelu, jen když bude používán podle tohoto Návodu k použití. Všechny záruky týkající se přístroje, které dodává firma CHIRANA Medical a.s., budou neplatné, pokud zařízení nebylo podle Návodu k použití obsluhované a udržované.

Přístroj může být používán jen kvalifikovaným a zaškoleným personálem, který si starostlivě přečetl Návod k použití, upozornění vytištěné na přístroji anebo jinou doprovodnou dokumentaci a dodržuje předepsané pokyny a předpisy.

Obsluhovatel tohoto zařízení je zodpovědný za všechny poškození anebo újmy na zdraví, vyplývající z nesprávného použití, neautorizovaných oprav, poškození anebo nevhodné údržby vykonané někým jiným jako pracovníky CHIRANA Medical a.s. anebo smluvním zástupcem CHIRANA Medical a.s. Stará Turá.

Když potřebujete radu, vysvětlení anebo jakékoliv informace o přístroji, kontaktujte se s obchodním zástupcem, anebo přímo s výrobcem.

UPOZORNĚNÍ:

Poruchy přístroje způsobené neodbornou obsluhou, anebo nedodržením pokynů uvedených v návodě k použití, nebudou uznané jako předmět záruční reklamace.

Výrobce si vyhrazuje právo vykonat na přístroji změny, které podstatně neovlivní vlastnosti přístroje.

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU					
	Název					
	NÁVOD NA POUŽITÍ	39	054	2653	721	3148 9



CHIRANA MEDICAL a.s., STARÁ TURÁ



Dr. A. Schweitzera 194, 916 01 Stará Turá, P. O. Box 57, SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Telefón: 032 - 775 2257

Fax: 032 - 775 3315

032 - 775 2218

medical@chirana.eu

www.chirana.eu

**COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= ISO 13485 =**



datum poslední revize – únor 2014

Obsah

Strana

Obsah	3
Účel a použití	4
Popis výrobku	4
Technické údaje	6
Základní vybavení	7
Doplňkové vybavení	8
Sestavení a montáž	8
Uvedení výrobku do provozu	9
Obsluha výrobku	9
Údržba výrobku	16
Čištění, dezinfekce, sterilizace	16
Doprava	17
Skladování	17
Oprávněnská služba	17
Likvidace přístroje	18
Seznam obrazové přílohy	18

Stomatologická souprava SMILE MINI 04 - SU

JK 397 252 813 600

Důležitý odkaz!

V tomto Návodu k použití jsou některé textové pasáže vyznačené výrazem „Upozornění,,, a vyžadují zvýšenou pozornost. Všechny upozornění, které jsou označené výstražným trojúhelníkem třeba brát zvlášť vážně.

Upozorňující trojúhelník nacházející se na přístroji znamená:



PODÍVEJTE SE NA NÁVOD K POUŽITÍ

1. Účel a použití

Stomatologická souprava SMILE MINI 04 SU se používá převážně v zachovné stomatologii a dále v dalších disciplínách stomatologie a to v parodontologii, stomatologické chirurgii, stomatologické protetice a čelistní ortopedii. Společně se stomatologickým nářadím se používá na prevenci a terapii zubního kazu a jeho následků. Terapie zubního kazu je odstranění kariézních zubních tkání a jejich nahrazením vhodnou výplní. Při ostatních disciplínách se odstraňují škodlivé vlivy jako zubní povlak a zubní kámen a přistupuje se i k chirurgické léčbě s následným protetickým ošetřením jako např. náhrada chybějících zubů, anebo jejich částí atd. V čelistní ortopedii se využívá na diagnostiku, prevenci a terapii vývinových odchylek chrupu.

2. Popis výrobku

Souprava SMILE MINI 04 – SU sestává z následujících stavebních celků navzájem funkčně propojených (obr. 1) :

- Stolek lékaře (1)
- Stojan SU (2)
- Přívodní skříňka (3)
- Nožní ovladač (4)
- Plivátkový blok (5) – při provedení s pliv. blokem
- Halogenové svítidlo (6) – při provedení s pliv. blokem

2.1. Stolek lékaře (obr. 1)

Stolek lékaře (1) je pevně připevněný na stojan SU (2). Ve skřini stolku je umístěná elektronika pro ovládání a regulaci nářadí, ovládací prvky a rozvody médií. Na víku skříně stolku je uložena miska (9) na odkládání vyšetřovacích a preparačních nástrojů. Pohyb stolku se stojanem se zabezpečuje rukojetí integrovanou do krytu stolku a kolečkami na stojanu SU. Pracovní nástroje lékaře jsou uloženy v držácích nářadí na krytu stolku.

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU					
	Název					
	NÁVOD NA POUŽITÍ	39	054	2653	721	3148 9

Základní vybavení stolku je u SMILE MINI 04-SU následující :

- elektrický mikromotor
- turbínový násadec
- vícefunkční stříkačka

Stolek lékaře obsahuje připojení pro 5 nástrojů, včetně držáků náradí. Doplnění v pořadí čtvrtého nástroje je možné tímto náradím :

- ultrazvukový odstraňovač zubního kamene Amdent, anebo EMS
- el. mikromotor
- el. mikromotor světelný
- turbínový násadec
- turbínový násadec se světlem
- polymerizační lampa Mectron, resp. FARO
- pneumatický odstraňovač zub. kamene

Doplnění v pořadí pátého nástroje může být :

- UOZK Amdent, anebo EMS
- polymerizační lampa Mectron, resp. FARO

UPOZORNĚNÍ :

Doplnění náradím může být součástí soupravy při objednávání, anebo je možnost dovybavit stomat. soupravu postupně podle přání provozovatele.

Přívod médií je realizovaný pomocí hadic nástrojů (10). Stolek lékaře obsahuje klávesnici (11) pro ovládání pracovních nástrojů lékaře, ovládání pohybu křesla, plnění poháru a oplach pliv. mísy, vypnutí a zapnutí negatoskopu a ovládání dezinfekce náradí. Dále ve stolek lékaře je zabudovaný negatoskop (15) a ze spodu stolku knoflík regulace chladicí vody (25) a zachytávač oleje (37). Jednotlivé funkce tlačítek klávesnice jsou podrobně popsány v části „Obsluha výrobku“.

2.2. Nožní ovladač

Nožní spínač umožňuje spuštění nástrojů.

Nožní ovladač multifunkční je použitý na ovládání činnosti nástrojů v stom. soupravách a na ovládání pohybů stom. křesla. Vychýlením páky nožního ovladače multifunkčního doprava se nástroj stom. soupravy uvádí do činnosti, přičemž v závislosti na úhlu vychýlení je možné měnit otáčky mikromotoru, anebo výkon ultrazvukového odstraňovače zubního kamene, vychýlením páky doleva se vykoná vyfukování vzduchu přes rotační nástroje. Ovládání pohybů stom. křesla se vykonává zatlačením jednoho ze čtyř tlačítek umístěných na vršku nožního ovladače multifunkčního.

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU					
	Název					
	NÁVOD NA POUŽITÍ	39	054	2653	721	3148 9

2.3. Plivátkový blok (při provedení stomatologické soupravy s plivátkovým blokem)

Plivátkový blok (5) nesený křeslem je zavěšený pod levou opěrkou ruky na standardním držáku. Na horním krytu plivátkového bloku je pevně anebo otočně uchycená plivátková mísa (20) s oplachem plivátkové mísy (18) a plničem poháru (19). Na plnění poháru slouží spínač plniče poháru (33)(obr.7), na zapínání oplachu mísy slouží spínač oplachu mísy (34)(obr.7). Plivátkový blok obsahuje vzduchový ejektor pro funkci odsliňovače a držák odsliňovače (13), který je pevně uchycený na horním krytu plivátkového bloku, resp. na dolním krytu spolu s odsliňovačem (14). Odsliňovač se automaticky zapíná po vybrání z držáku. Uvnitř skříňe jsou uspořádané funkční jednotky : rozvody vody a vzduchu, vzduchový ejektor a přepojovací konektory. V horní části plivátka je ukotvené přídavné zařízení vody (44).

Plivátkový blok možno doplnit :

a/ ejektorovým odsáváním pro funkci odsliňovače a odsávačky spolu s držákem i pro odsávací hubici

b/ vybavením pro dezinfekci vnitřního rozvodu vody hadic náradí. V tomto případě je chlazení nástrojů vodou realizované rozvodem vody z přívodní skříňky a namísto přídavného zásobníku vody je v rozvodě vložená flaška s dezinfekčním roztokem.

2.4. Přívodní skříňka

Přívodní skříňka slouží na připojení a úpravu vstupních energií do stomat. soupravy. Vypínač (24) na krytu přívodní skříňky slouží pro zapnutí el. energie, kohout ventilu pro zapnutí vstupu vody (46) a kohout ventilu pro zapnutí vstupu tlakového vzduchu (47).

3. Technické údaje

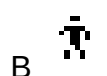
Jmenovité napájecí napětí	230 V (110 V) ± 10%
Jmenovitá frekvence	(50 - 60) Hz ± 2%
Max. příkon při 50 Hz - bez křesla	100 VA
Vstupní tlak vzduchu	0,5 MPa (+ 0,2 - 0,03) MPa
Atmosferický tlak	70,0 kPa do 106,0 kPa
Vstupní tlak vody	0,6 MPa (- 0,3) MPa
Teplota vody na vstupu	nepřekračuje 25°C
Teplota okolí	+10oC ÷ +40oC
Relativní vlhkost vzduchu	30% ÷ 78%
Tvrdost vody	8,4 do 12 dH



Upozornění:

Při větší tvrdosti je nutné zajistit její změkčení !

Stupeň ochrany před úrazem el. proudy



CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU
Název

NÁVOD NA POUŽITÍ

39 054 2653 721 3148 9

Typ ochrany před úrazem el. proudu (pevná instalace)

Stupeň krytí	IP 31
Hmotnost bez křesla	kg ± 5%
Rozměry	obr. č. 3
Klasifikace podle MDD 93/42 EEC	Ila

4. Základní vybavení

Bez specifikace náradí zákazníkem mu bude dodána stomat. souprava v základním vybavení.

V základním vybavení stomatologické soupravy SMILE MINI 04-SU je nabízené standardní nástrojové vybavení odpovídající Základnímu provedení :

Stříkačka lékaře	39 053 2635 2, resp. 39 033 2630 2
Turbínový násadec	TG 656
Elektrický mikromotor	P2ED 460

Dovybavení 4-nástrojem (výběr)

T 021 2693 3/prov. 3	Držák + UOZK AMDENT
T 021 2779 3/prov. 1	Držák + UOZK EMS
T 021 2714 2/prov. 1	Držák+had.mikrom.MC3LK
T 021 2694 3/prov. 1	Držák+had.mikrom.P2ED460
T 021 2709 3/prov. 1	Držák+had.mikrom.se světlem
T 037 2551 3/prov. 2	Držák + PL Mectron
T 031 2741 1/prov. 1	Držák mikrom.MC2-ISOLITE + MC40IRE+UNIV.HAD.
T 021 2696 3/prov. 1	Držák + had.turb.svět.TGL 637A, TG636, TG 656, TS 655
T 021 2707 3/prov. 1	Držák + had. turb.svět. TGL 542,546
T 021 2698 3/prov. 3	Držák + POZK 92M
T 033 2748 3/prov. 2	Držák + PL Poliled FARO

Dovybavení 5-nástrojem (výber)

T 021 2779 3/prov. 3	Držák + UOZK EMS balík
T 037 2551 3/prov. 2	Držák + PL MECTRON
T 021 2908 3/prov. 1	Držák + UOZK CHIRANA-LM světelný

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU
Název

NÁVOD NA POUŽITÍ

39 054 2653 721 3148 9

Základní vybavení a náhradní díly se dodávají s přístrojem na základě Balícího listu, který je součástí Doprovodní technické dokumentace.

Výstraha

- nemodifikujte tuto stomat. soupravu bez oprávnění od výrobce
- v případě modifikace, po rozhodnutí výrobce, musí být vykonané příslušné prohlídky a zkoušky pro zajištění trvalé bezpečnosti použití stomat. soupravy
- Připojením elektrického přístroje k rozbočovací zásuvce (MSO) vzniká ME systém, proto připojený elektrický přístroj musí splňovat normu STN EN 60 601-1 ed. 2. Příkon připojených elektrických přístrojů nesmí překročit 100 VA.

5. Doplnkové vybavení

Doplňkové vybavení dodávané s přístrojem je obsažené v části Balícího listu jako příslušenství dodávané s přístrojem na zvláštní objednávku.

6. Sestavení a montáž

Sestavení a montáž stomatologické soupravy SMILE MINI 04 – SU může vykonávat servisní pracovník Chirana Medical, a.s. Stará Turá a servisní pracovníci organizací, společností, které mají oprávnění vykonávat uvedenou činnost. Sestavení a montáž se vykonává podle návodu na sestavení a montáž č.v. 722 2625 9 a podle instalačního plánu č.v. 722 2607 8.

Přívodní skříňka soupravy SMILE MINI 04 – SU je klasifikovaná podle typu ochrany před úrazem el. proudem jako výrobek třídy I, a může být instalovaná jen v místnostech, kde elektrické rozvody vyhovují požadavkům STN 33 2140, případně národním normám. Zařízení může obsluhovat jen pracovník obeznámený s tímto návodem k použití.

Závady způsobené nedbalou obsluhou, anebo nedodržením pokynů uvedených v návodě k použití, nebudou uznané jako předmět reklamace.

Zodpovědnost výrobce a dodavatele za technický stav stomat. soupravy je jen tehdy, pokud údržba, opravy a modifikace jsou vykonávány výrobcem anebo autorizovanými distributory s použitím výhradně originálních náhradních dílů.

Pro dodržení bezpečnosti pacienta, funkčnost a spolehlivost tohoto zařízení musí být použité jen originální příslušenství. Jakékoliv použití neautorizovaného příslušenství a komponentů ruší platnost záruky.



Upozornění : Nepoužívat v oblastech s nebezpečím exploze !

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU					
	Název					
	NÁVOD NA POUŽITÍ	39	054	2653	721	3148 9

**Upozornění :**

UZ odstraňovač Amdent, anebo EMS nepoužívat u pacientů s kardiostimulátorem, může dojít k ovlivňování funkce stimulátoru.

Jakékoliv aplikace s odstraňovačem mají být považované za chirurgický zákrok.

UZ odstraňovač Amdent, anebo EMS není určený pro použití na operačních sálech. Nesmí se používat ve výbušném prostředí.

Když národní předpisy vyžadují zachytávač amalgámu, potom stomatologická souprava s plivátkovým blokem bez zachytávače amalgámu musí být připojená k externímu zachytávači amalgámu.

7. Uvedení výrobku do provozu

Před použitím stomatologické soupravy si pozorně prostudujte tento návod.

Uvedení výrobku do provozu se vykoná následovně :

- hlavní vypínač (24) (obr. 1) na krytu přívodní skříňky se stlačí do polohy I a kohout ventilu vody (46) a ventilu vzduchu (47) otočit do polohy max., čím je souprava napojená na vstupní energii.

8. Obsluha výrobku

Výrobek může obsluhovat jen osoba prokazatelně obeznámená s tímto návodem k použití a metodikou aplikace tohoto výrobku.

**Upozornění :**

Stomatologická souprava je konstrukčně řešená tak, že svojí činností neovlivňuje činnost jiného zdravotnického zařízení (magnet. polem, venkovními el. vlivy, tlakem, teplotou a pod.).

**Upozornění :**

Obsluhující pracovník nesmí v žádném případě zasahovat do vnitřních částí přístroje!

8.1. Obsluha soupravy

- Hlavní vypínač (24) (obr. 1) se stlačí do polohy I a kohout ventilu vody (46) a vzduchu (47) do polohy max.

- Halogenové svítidlo (6) (obr. 1) se zapíná spínačem na svítidle (při provedení s pliv. blokem)

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU
Název

NÁVOD NA POUŽITÍ

39 054 2653 721 3148 9

**Upozornění :**

Po skončení práce je nutné stlačit hlavní vypínač (24) do polohy O a kohout ventilu vody (46) a vzduchu (47) do polohy O, čímž se uzavře přívod energií do soupravy. Stlačením obou tlačítek vícefunkční stříkačky je vzduchový a vodní systém soupravy bez tlaku. Souprava je takto vyřazená z činnosti.

8.2. Obsluha jednotlivých nástrojů**Upozornění :**

Při použití turbínového násadce, mikromotorického násadce a odstraňovače zubního kamene je nutné vždy používat chlazení vodou.

Když po dobu činnosti bezkomutátorového mikromotoru NSK dojde k jeho přetížení (mechanickým zabrzděním vrtáčku), potom mikromotor automaticky zastaví. Pro opětovné spuštění mikromotoru je potřebné dvakrát uvolnit a znova stlačit nožní ovládač.

- Elektrický mikromotor se uvádí do činnosti po vyjmutí z držáku, vychýlením páky vršku nožního ovládače ve směru doprava, resp. při použití nožního ovládače s dvojfunkčním spínačem sešlápnutím pedálu na doraz.

Spray se zapíná a vypíná tlačítkem (29)(obr.5) na klávesnici stolku lékaře.

Množství chladicí vody se nastaví regulací chlazení vody (25)(obr.2).

Když nesvítí signalizace na tlačítku reverzace otáček mikromotoru (31)(obr.5) jsou nastavené pravotočivé otáčky. Zdvihnutím mikromotoru z držáku a stlačením tlačítka reverzace otáček mikromotoru (31) (svítí signalizace) se nastaví levotočivé otáčky. Podržením tohoto tlačítka na dobu 3s se zapíná funkce giromatic - cyklické reverzování motoru. Pomocí tlačítka + (27) a tlačítka - (28) se nastaví úhel při otáčení doprava a doleva. Funkce se vypíná opakovaným krátkým stlačením tlačítka reverzace otáček (31) anebo automaticky po uložení nástroje do držáku. Pro funkci giromatic je vhodné používat mikromotorický násadec s převodem do pomala (označený zelenou barvou).

Otáčky mikromotoru se nastavují pomocí tlačítek + (27) a - (28). Nastavené hodnoty jsou pro každý nástroj automaticky uloženy do paměti. Při provedení soupravy s nožním ovladačem s regulací otáček je možná plynulá regulace otáček mikromotoru vychýlením páky nožního ovládače doprava. Přepnutí způsobu regulace (nastavení otáček) rukou s tlačítkami + a -, resp. nohou (vychýlením páky nožního ovládače) se vykoná stlačením tlačítka vyfukování (30) na dobu 3s.

Vyfukování vzduchem se vykoná při nožním ovladači s dvojfunkčním spínačem lehkým sešlápnutím pedálu při zapnuté funkci vyfukování svítí signalizace při tlačítku (30), resp. vychýlením páky nožního ovládače s plynulou regulací doleva (nezávisí na zapnuté, resp. vypnuté funkci vyfukování).

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU
Název

NÁVOD NA POUŽITÍ

39 054 2653 721 3148 9

- Turbínový násadec se uvádí do činnosti po vyjmutí z držáku vychýlením páky vršku nožního ovladače ve směru doprava, resp. při použití nožního ovladače s dvojfunkčním spínačem sešlápnutím pedálu na doraz. Vyfukování vzduchu přes násadec a regulace množství chladicí vody je stejná jako pro mikromotor.

Otáčky turbínového násadce jsou konstantní.

- Odstraňovač zubního kamene piezokeramický se uvádí do činnosti po vyjmutí z držáku vychýlením páky vršku nožního ovladače ve směru doprava, resp. při použití nožního ovladače s dvojfunkčním spínačem sešlápnutím pedálu na doraz.

Množství chladicí vody se nastaví regulací chlazení vody (25)(obr.2).

Výkon piezokeramického odstraňovače zubního kamene se nastavuje pomocí tlačítek + (27) a - (28)(obr.5). Nastavené hodnoty jsou pro každý nástroj automaticky uloženy do paměti. Při provedení soupravy s nožním ovladačem s regulací otáček je možná plynulá regulace výkonu piezokeramického odstraňovače zubního kamene vychýlením páky nožního ovladače doprava. Přepnutí způsobu regulace (nastavení výkonu) rukou s tlačítky + a -, resp. nohou (vychýlení páky nožního ovladače) se vykoná stlačením tlačítka vyfukování (30) na dobu 3s.

Před použitím (uvedením do činnosti) odstraňovače zubního kamene se vykoná následující :

- zvolí se vhodná koncovka a vloží se do přibaleného klíče tak, aby závitová část koncovky vyčnívala,
- lehkým tlakem a pomalým otáčením se nasune ochranné pouzdro na aplikátor odstraňovače zubního kamene,
- zašroubuje se koncovka do aplikátoru odstraňovače zubního kamene.



Upozornění :

Před každým pacientem musí být vykonané následující úkony :

- pomocí klíče se odejme koncovka z UZ aplikátoru a stáhne se ochranné pouzdro;
- podrží se UZ aplikátor nad plivátkovou mísou a uvede se UZ aplikátor do činnosti a nechá se jím procházet voda asi 30 sec;
- umyje se koncovka, klíč a ochranné pouzdro a podle instrukcí vydaných pro stomatolog. ordinace vysterilizuje se a uschová v ochranném obalu;
- použitím tkaniny s čistícím roztokem a potom s čistou vodou očistí se UZ aplikátor i hadice.
- Polymerizační lampa Starlight se uvádí do činnosti stlačením tlačítka na tělese lampy. Čas osvětlení je 20s a akustická signalizace po 10s.

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU
Název

NÁVOD NA POUŽITÍ

39 054 2653 721 3148 9



Upozornění :

Intenzita světla polymer. lampy je velmi vysoká a proto je potřebné chránit zrak přímému pohledu do zdroje světla ochrannými pracovními prostředky.

Osvětlení negatoskopu (15) se zapíná a vypíná tlačítkem (17).

V případě zapnutí je doba na osvětlení 5 minut, potom se automaticky vypíná.

- Pneumatický odstraňovač zubního kamene se uvádí do činnosti po vyjmutí z držáku vychýlením páky vršku nožního ovladače ve směru doprava, resp. při použití nožního ovladače s dvojfunkčním spínačem sešlápnutím pedálu na doraz.

Množství chladicí vody se nastaví regulací chlazení vody (25)(obr.2).

- Stříkačka trojfunkční se uvádí do činnosti po zdvihnutí z držáku. Stlačením tlačítka modré barvy na rukojeti stříkačky se vyfukuje vzduch a stlačením tlačítka zelené barvy se vyplachuje vodou. Po stlačení obou tlačítek současně se vytváří mlhovina (spray).

Signalizace potřeby ošetřit turbínový násadec, resp. mikromotorické násadce olejovým sprayem (spray Smioil) : Skutečný čas chodu rotačních nástrojů je automaticky měřený a po dosažení doby, kdy je potřebné nástroj ošetřit olejovým sprayem je tento stav signalizovaný blikajícími indikátory (26)(obr.5). Při zdvihnutí neošetřeného nástroje z držáku se vždy ozve krátký akustický signál. Po ošetření nástroje olejovým sprayem při zdvihnutém nástroji se stlačí tlačítko chlazení (29) na dobu 3s. Ozve se akustický signál, ukončí se indikace potřeby mazání a začíná se nové měření chodu rotačního nástroje. Sledováním doby ošetření a dodržování správného ošetřování se ošetřují nástroje v optimálním čase chodu a tím se zvyšuje jejich životnost.

Časovač

Slouží na indikaci uplynutí předem nastaveného časového intervalu v rozmezí od 0,5 min. po 3,5 min.

Při uložených nástrojích se na indikátorech (26) nastaví pomocí tlačítek + a - požadovaný časový interval. K spuštění časovače dojde automaticky při nastavování čas. intervalu. Vždy po uplynutí 30 sekund se ozve krátký akustický signál, přičemž indikátory (26) průběžně zobrazují zůstávající čas do konce intervalu. Po uplynutí celého časového intervalu se ozve dlouhý akustický signál.

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU
Název

NÁVOD NA POUŽITÍ

39 054 2653 721 3148 9

Po spuštění časovače je možné i po dobu běhu časovače pracovat neomezeně se všemi nástroji.

Ovládání křesla ze stolku lékaře (obr. 5) (křeslo SK 1-01)

Pohyb křesla dolů

Držením tlačítka pohyb křesla dolů (41) se ovládá pohyb křesla směrem dolů. Krátkým zatlačením tlačítka se vyvolá nastavený program č. 1.

Pohyb křesla nahoru

Držením tlačítka pohyb křesla nahoru (40) se ovládá pohyb křesla směrem nahoru. Krátkým zatlačením tlačítka se vyvolá nastavený program č. 2.

Pohyb opěrky dolů

Držením tlačítka pohyb opěrky dolů (42) se ovládá pohyb opěrky směrem dolů. Krátkým zatlačením tlačítka se vyvolá nastavený program č. 3.

Pohyb opěrky nahoru

Držením tlačítka pohyb opěrky nahoru (43) se ovládá pohyb opěrky směrem nahoru. Krátkým zatlačením tlačítka se vyvolá program č. 4, čím se opěrka uvede do vyplachovací polohy. Opětovným krátkým zatlačením tlačítka se opěrka vrátí do poslední pracovní polohy.

Ovládání pohybů křesla z multifunkčního spínače

Ovládání pohybů stom. křesla se vykonává zatlačením jednoho ze čtyř tlačítek umístěných na vršku nožního ovladače multifunkčního.

Nastavení programových poloh křesla

Křeslo se uvede do požadované polohy. Stlačí se programovací tlačítko (51) na křesle umístěné na zadní straně křesla pod sedákem (obr. 6). Po dobu držení tohoto tlačítka stlačí se jedno ze čtyř ovládacích tlačítek křesla. Ozve se akustický tón potvrzující, že se naprogramovala jedna ze čtyř programovacích poloh na křesle.



Upozornění :

Jiný typ křesla, jako i křeslo od jiného výrobce není možné zatím použít.

Ovládání plnění poháru a oplachu pliv. mísy na stolku lékaře

Krátkým stlačením tlačítka plnění poháru vodou se zapne plnění poháru vodou. Opětovným krátkým stlačením tlačítka plnění poháru vodou se plnění poháru vodou vypne. Plnění poháru vodou je časované a automaticky dojde k jeho vypnutí.

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU

Název

NÁVOD NA POUŽITÍ

39 054 2653 721 3148 9

Minimální dobu nastavení časování je 3s. Nastavení časování se vykoná stlačením a podržením tlačítka plnění poháru vodou. Po přibližně 3s se ozve akustický signál. Tlačítko držet stlačené. Tlačítko uvolnit po požadovaném naplnění poháru vodou. Ozve se akustický signál informující o změně času plnění poháru vodou.

Krátkým stlačením tlačítka oplach mísy vodou se zapne oplach mísy vodou. Opětovným krátkým stlačením tlačítka oplachu mísy vodou se oplach mísy vodou vypne. Oplach mísy vodou je časované a automaticky dojde k jeho vypnutí. Minimální čas nastavení časování je 3s. Nastavení časování se vykoná stlačením a podržením tlačítka oplachu mísy vodou. Po přibližně 3s se ozve akustický signál. Tlačítko držet stlačené. Tlačítko uvolnit po požadovaném čase oplachu mísy vodou. Ozve se akustický signál informující o změně času oplachu mísy vodou.

Dezinfekce nástrojových hadic

Dezinfekce nástrojových hadic se doplňuje do stomat. soupravy na zvláštní objednávku (vlastní návod na montáž), resp. je součástí už objednání stomat. soupravy.

Při vykonávání dezinfekce vodních cest nástrojů a jejich hadic je potřebné před spuštěním dezinfekčního cyklu tyto vybrat z lůžka a vložit do fixačního přípravku, který se zasune do plivátkové mísy tak, aby rourka oplachu mísy (18) byla zasunutá do obdelníkového výřezu fixačního přípravku. Knoflíkem regulace vody (25) otevřeme pootočením ve směru hodinových ručiček přívod chladicí vody na maximum. Samotný cyklus se spouští zatlačením a podržením tlačítka dezinfekce (23) na stolku lékaře. Po třech sekundách držení tohoto tlačítka se ozve trojitý akustický signál, informující o spuštění dezinfekčního cyklu. Vodní cesty vybraných nástrojů se postupně naplní dezinfekčním roztokem. Po jejich naplnění se ozve akustický signál a spustí se časovač, který odměří čas působení dezinfekčního roztoku v nástrojích. Implicitně je tento čas nastavený na 3,5 min. čas dezinfekce je možné změnit pomocí tlačítek + a nebo - s krokem 0,5 min. (platí stupnice 0 min – 3,5 min pod indikátory 1 – 8 (26)). Po uplynutí nastavení doby se znova ozve akustický signál a dezinfekční roztok se z jednotlivých nástrojů postupně vytlačí čistou vodou. Konec dezinfekčního cyklu je opět indikován trojitým akustickým signálem. Po dobu celého cyklu bliká signalizace při tlačítku dezinfekce. Cyklus dezinfekce není možné přerušit. Vždy musí proběhnout celý cyklus.

Průběh dezinfekčního cyklu je automatický pro všechny nástroje kromě stříkačky lékaře. Při dezinfekci vodních cest stříkačky je potřebné po dobu dezinfekčního cyklu manuálně naplnit stříkačku dezinfekčním prostředkem a to stlačením tlačítka vody na tělese stříkačky po dobu cca 10 s, přičemž tryska stříkačky je zasunutá do jednoho z otvorů na fixačním přípravku. Po skončení dezinfekčního cyklu je třeba opět manuálně, stlačením tlačítka vody na tělese stříkačky umístěné nad plivátkovou mísou, po dobu cca 10s vytlačit dezinfekční roztok.



Upozornění:

1. Dezinfekční cyklus není možné spustit samostatně pro jeden nástroj (musí být aktivované minimálně dva nástroje).

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU					
	Název					
	NÁVOD NA POUŽITÍ	39	054	2653	721	3148 9

2. Dezinfekční cyklus je možné prodloužit až na dobu max. 8 hodin a to vypnutím stomatologické soupravy po dobu běhu časovače. Po zapnutí soupravy se cyklus automaticky dokončí. Prodlužování cyklu nad tuto hranici však může způsobit poškození gumových membrán a těsnění.

3. Po dobu dezinfekčního cyklu je normální činnost nástrojů blokována.

4. Při dezinfekci vodních cest musí být přívod (regulace) maximálně otevřený – maximální průtok chladicí vody.

8.3. Zapnutí a vypnutí halogenového svítidla (při provedení s pliv. blokem)

Vypínačem svítidla (32)(obr.1) se zapíná a vypíná halogenové svítidlo. Některé hlavice svítidla mají intenzitu osvětlení regulovanou nastavovacím knoflíkem na přední části svítidla, jiné mají přepínač pro 2 stupně intenzity.

8.4. Ovládání plivátkového bloku

Odsliňovač (14)(obr.1) je uložený v držáku odsliňovače (13). Odsliňovač se automaticky uvádí do činnosti po sejmutí z držáku odsliňovače.

Krátkým stlačením tlačítka plnění poháru vodou se zapne plnění poháru vodou. Opětovným krátkým stlačením tlačítka plnění poháru vodou se plnění poháru vodou vypne. Plnění poháru vodou je časované a automaticky dojde k jeho vypnutí. Minimální čas nastavení časování je 3s. Nastavení časování se vykoná stlačením a podržením tlačítka plnění poháru vodou. Po přibližně 3s se ozve akustický signál. Tlačítko držet stlačené. Tlačítko uvolnit po požadovaném naplnění poháru vodou. Ozve se akustický signál informující o změně času plnění poháru vodou.

Krátkým stlačením tlačítka oplachu mísy vodou se zapne oplach mísy vodou. Opětovným krátkým stlačením tlačítka oplachu mísy vodou se oplach mísy vodou vypne. Oplach mísy vodou je časované a automaticky dojde k jeho vypnutí. Minimální čas nastavení časování je 3s. Nastavení časování se vykoná stlačením a podržením tlačítka oplachu mísy vodou. Po přibližně 3s se ozve akustický signál. Tlačítko držet stlačené. Tlačítko uvolnit po požadovaném čase oplachu mísy vodou. Ozve se akustický signál informující o změně času oplachu mísy vodou.

8.5. Odsávačka a odsávací ejektorový systém

Do plivátkového bloku se doplňuje na zvláštní objednávku (vlastní návod na montáž) resp. je součástí pliv. bloku.

Odsávačka je uložená v držáku odsávačky a automaticky se uvádí do činnosti po sejmutí z držáku.

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU					
	Název					
	NÁVOD NA POUŽITÍ	39	054	2653	721	3148 9

9. Údržba výrobku

9.1. Údržba obsluhujícím personálem

- Obsluhující personál musí min. 2x - 3x denně kontrolovat stav a čistotu zachytávače v plivátkové míse (20) (obr. 1) a podle potřeby čistit anebo vyměnit.
- Obsluhující personál musí po dobu pracovní směny 2x -3x pročistit hadici odsliňovače přepláchnutím pitnou vodou, resp. i hadici odsávačky (pokud je zabudovaná).
- Obsluhující personál 1x týdně vyčistí vložku zachytávače oleje (37)(obr.2) běžným odmašťovacím přípravkem na nádobí.



UPOZORNĚNÍ :

Při každém ošetření se doporučuje propláchnout systém odsávacích hadic studenou vodou, obzvláště po dobu chirurgických ošetření.

- Další údržba přístroje obsluhujícím personálem se omezuje jen na čištění přístroje a na sterilizaci sterilizovatelných částí.
- Údržbu, čištění a sterilizaci nástrojového vybavení (mikromotor, turbínka, násadce) vykonávat jen podle návodu výrobce nástroje.

Chemické látky je nutné odkládat jen na odkládací misku na to určenou. Při náhodném kápnutí chemické látky, např. Trikřesol, Chlumského roztok a jiné agresivní látky na lakovanou část přístroje je povrch nutné okamžitě utřít tampónem namočeným ve vodě.

9.2. Základní údržba přístroje

kterou musí vykonávat jen pracovník servisních služeb:

Periodická kontrola se provádí v 6-měsíčních intervalech, přičemž servisní pracovník musí :

- zkontrolovat stav filtru pro vodu a vzduch v přívodní skříni
- zkontrolovat činnost odsliňovače, odsávačky (pokud je zabudovaná v pliv. bloku)
- zkontrolovat a v případě potřeby doregulovat pracovní tlaky vody a vzduchu v přívodní skříni a ve stolku pro jednotlivé nástroje podle článku 3. návodu na sestavení a montáž
- prověřit činnost jednotlivých regulačních a ovládacích prvků

10. Čištění, dezinfekce a sterilizace

Čištění přístroje (plivátkový blok, stolek, nožní spínač) se provádí vlhkou utěrkou, nehořlavými čistícími prostředky, přičemž dbáme o to, aby voda nevnikla do přístroje. Všechny části přístroje se důkladně vytřou a vyleští suchou flanelovou utěrkou.

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU					
	Název					
	NÁVOD NA POUŽITÍ	39	054	2653	721	3148 9

**UPOZORNĚNÍ :**

Nepoužívejte žádné agresivní, anebo silné pěnící prostředky, protože tyto můžou vést k poruchám funkce odsávání. Nedovolené jsou rozpouštědla /např. acetón a pod./ a prostředky na bázi fenolů a aldehydů.

Sterilizovat v autoklávech se může:

- tryska pro stříkačku
- turbínové násadce
- mikromotorické násadce

**UPOZORNĚNÍ :**

Nástroje mají vlastní návody k použití s podmínkami sterilizace, které je nutné dodržovat.

Ostatní části je možné dezinfikovat běžnými dezinfekčními prostředky s virucidním působením, které nezpůsobují korozi materiálu a nenarušují povrch.

11. Doprava

Přístroj je nutné přepravovat krytými dopravními prostředky bez větších otřesů při dovolené teplotě od -20°C do +70°C, relativní vlhkosti do 100%, přičemž nesmí být vystaveny působení agresivních par.

Přístroj musí být zabalený a přepravovaný v obalu /transportní bedně/, který je určený výhradně pro tyto účely.

12. Skladování

Přístroj musí být skladován v suchých místnostech s max. relat. vlhkostí 80% při teplotách od -5°C do +50°C, přičemž nesmí být vystavený působení agresivních par.

Při delším skladování jak 18 měsíců je nutné stomatologickou soupravu přezkoušet servisní organizací.

13. Opravárenská služba

Jméno a adresu organizace, která vykonává opravu přístroje si vyžádejte od dodavatele výrobku.

**UPOZORNĚNÍ**

Při prodeji výrobku od původního uživatele k jinému uživateli, je nevyhnutelné oznámit změnu uživatele výrobci !

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU
Název

NÁVOD NA POUŽITÍ

39 054 2653 721 3148 9

Provozní kniha.

Dělat záznamy o instalaci, opravě a pravidelné kontrole výrobku.

**UPOZORNĚNÍ**

Závady přístroje způsobené nedbalou obsluhou, anebo nedodržením pokynů uvedených v návodě k použití, nebudou uznané jako předmět záruční reklamace.

14. Likvidace přístroje

Životnost přístroje je 10 let.

15. Stomatologická souprava – části, které přicházejí do styku s pacientem, lékařem a obslužným personálem, nejsou karcinogenní, mutagenní, toxické a neobsahují ftaláty.

16. Revize

Poslední revize k 1. 4. 2013



Po skončení životnosti přístroj (náradí) nesmí být likvidovaný s běžným odpadem. Likviduje se s ostatním průmyslovým odpadem, t.j. odděleným sběrem. Oddělený sběr a elektroodpad se odevzdává distributorovi, anebo zpracovateli odpadu pro opětovné použití, anebo recyklaci. Sběr odpadu, t.j. přístroj anebo náradí zabezpečují distributoři (smluvní servisní organizace, resp. smluvní servisní pracovníci), kteří přístroj (náradí) odeberou od spotřebitele po vyčištění, předepsané dezinfekci i sterilizaci a odevzdají zpracovateli odpadu, který má souhlas pro nakládání s nebezpečným odpadem.

SEZNAM OBRAZOVÉ PŘÍLOHY

Obr. 1A –Stomatologická souprava MINI 04 – SU - Plivátkový blok

Obr. 1B – Stomatologická souprava MINI 04 – SU – Stolek lékaře se stojanem SU

Obr. 2 - Stolek lékaře SU

Obr. 3a,b,c - Rozměrový obrázek - SMILE MINI 04 – SU

Obr. 4 - Umístění hlavního vypínače – křeslo

Obr. 5 – Klávesnice lékaře

Obr. 6 – Umístění tlačítka programování křesla

Obr. 7 – Plivat. blok – pohled na horní kryt

Obr. 8 – Nožní spínač s dvojfunkčním spínačem

Obr. 9 – Nožní ovladač s plynulou regulací

Obr. 10 – Dvojflaška 2

Obr. 11 – Nožní ovladač multifunkční

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU
Název

NÁVOD NA POUŽITÍ

39 054 2653 721 3148 9

LEGENDA K OBRÁZKŮM

1. Stolek lékaře
2. Stojan SU
3. Přívodní skříňka
4. Nožní ovladač
5. Plivátkový blok
6. Halogenové svítidlo
7. Nosný čep – SU
8. Pevný sloup
9. Miska
10. Hadice nástrojů
11. Klávesnice stolku
12. Hlavice svítidla
13. Držák odsliňovače
14. Sací hubice odsliňovače
15. Negatoskop
16. Držák plivátkového bloku
17. Ovládání negatoskopu
18. Rourka oplachu mísy
19. Rourka plniče poháru
20. Plivátková mísa
21. Plnění poháru
22. Oplach mísy
23. Dezinfekce
24. Hlavní vypínač
25. Regulace chlazení vodou
26. Indikátory 1 – 8
27. Tlačítko +
28. Tlačítko -
29. Tlačítko chlazení nástrojů
30. Tlačítko vyfukování přes rotační nástroje
31. Tlačítko reverzace otáček mikromotoru
32. Tlačítko (vypínač) svítidla
33. Tlačítko plniče poháru
34. Tlačítko oplachu mísy

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

Výrobek-Typ **SMILE MINI 04 - SU**
Název

NÁVOD NA POUŽITÍ**39****054****2653****721****3148****9**

- 36. Nožní ovladač s plynulou regulací
- 37. Zachytávač oleje
- 39. Upevňovací šrouby
- 40. Tlačítko pohybu křesla nahoru
- 41. Tlačítko pohybu křesla dolů
- 42. Tlačítko pohybu opěrky dolů
- 43. Tlačítko pohybu opěrky nahoru
- 44. Přídavný zásobník vody
- 45. Kryt PZTV
- 46. Kohout ventilu vody
- 47. Kohout ventilu vzduchu
- 48. Vícefunkční stříkačka
- 49. Turbínový násadec
- 50. Mikromotor
- 51. Tlačítko programování křesla

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU
Název

NÁVOD NA POUŽITÍ

39

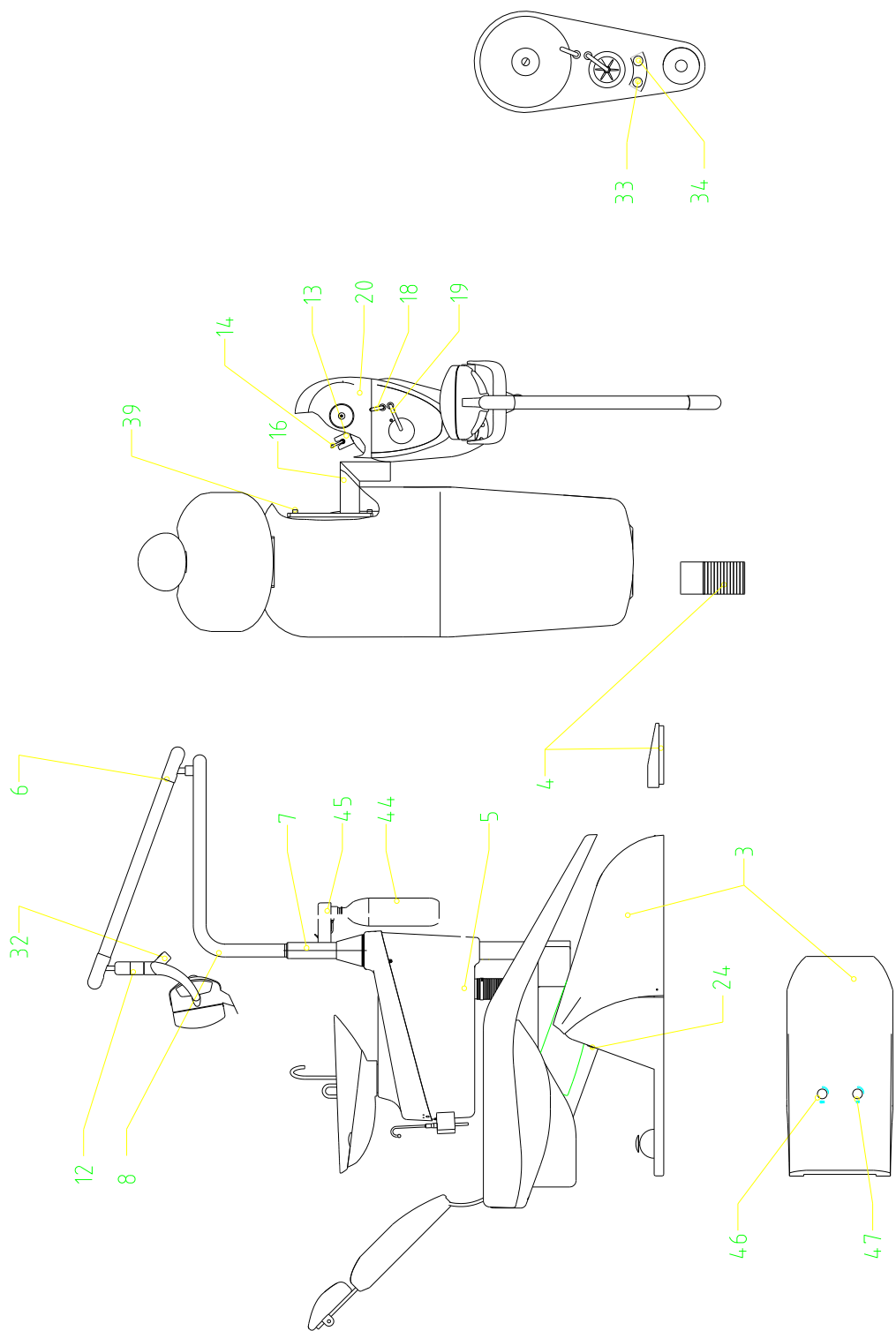
054

2653

721

3148

9

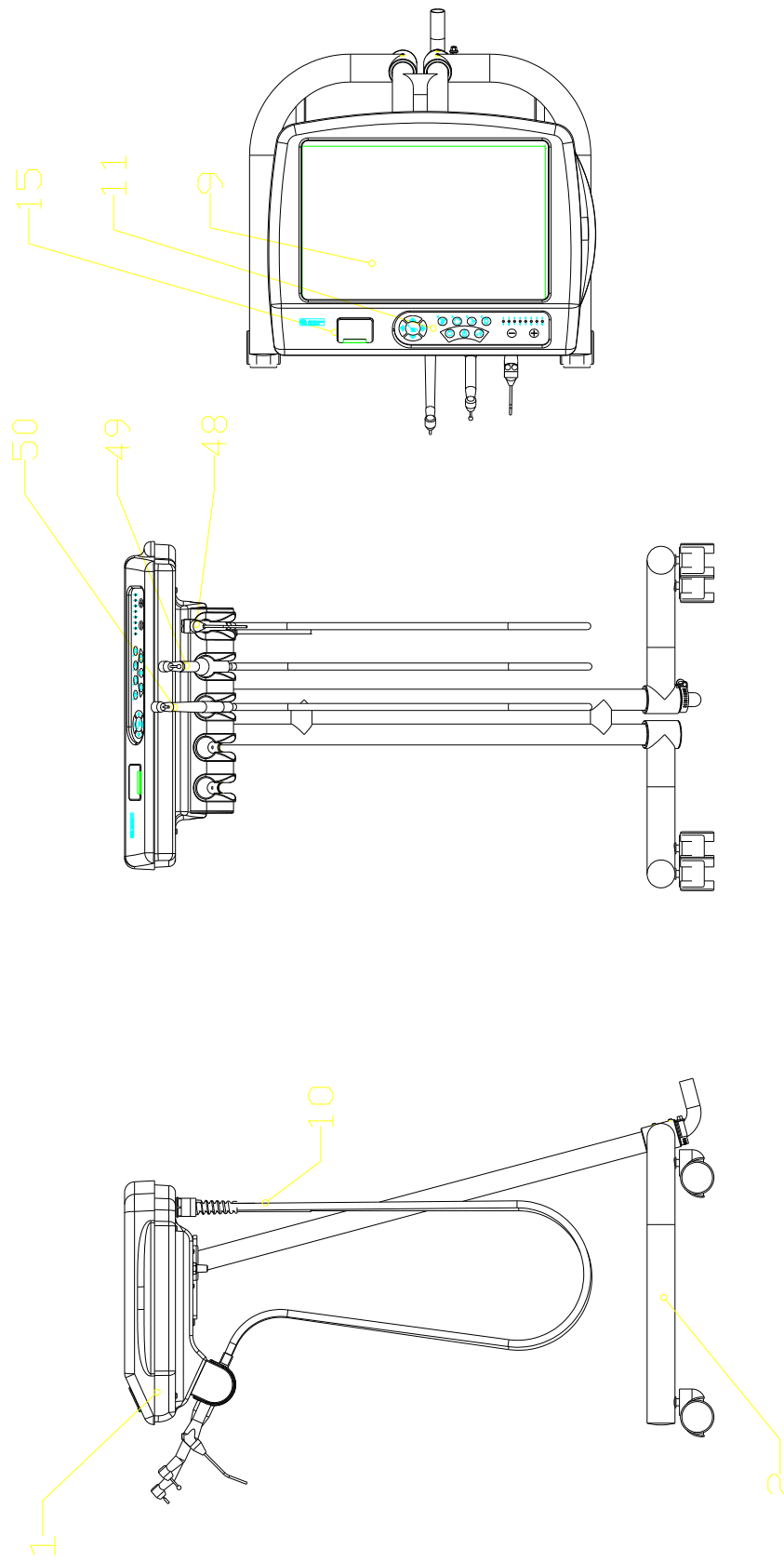


Obr. 1A

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

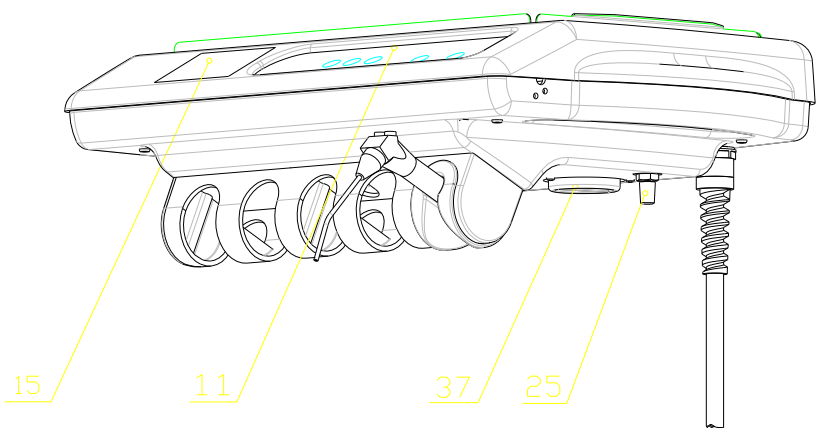
Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU
Název
NÁVOD NA POUŽITÍ

39 054 2653 721 3148 9



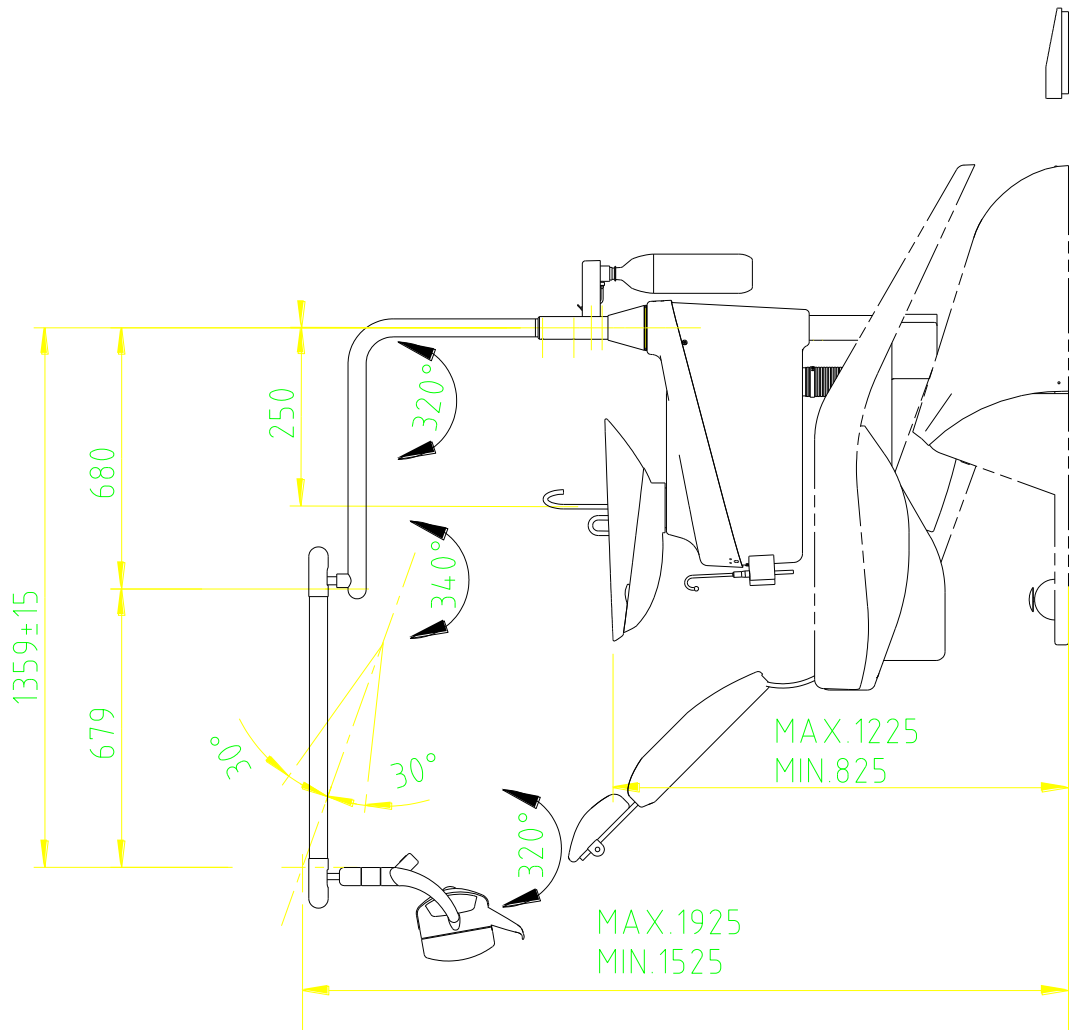
Obr. 1B

	CHIRANA MEDICAL Stará Turá	Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU						
		Název						
		NÁVOD NA POUŽITÍ	39	054	2653	721	3148	9



Obr. 2

	CHIRANA MEDICAL Stará Turá	Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU						
		Název						
		NÁVOD NA POUŽITÍ	39	054	2653	721	3148	9



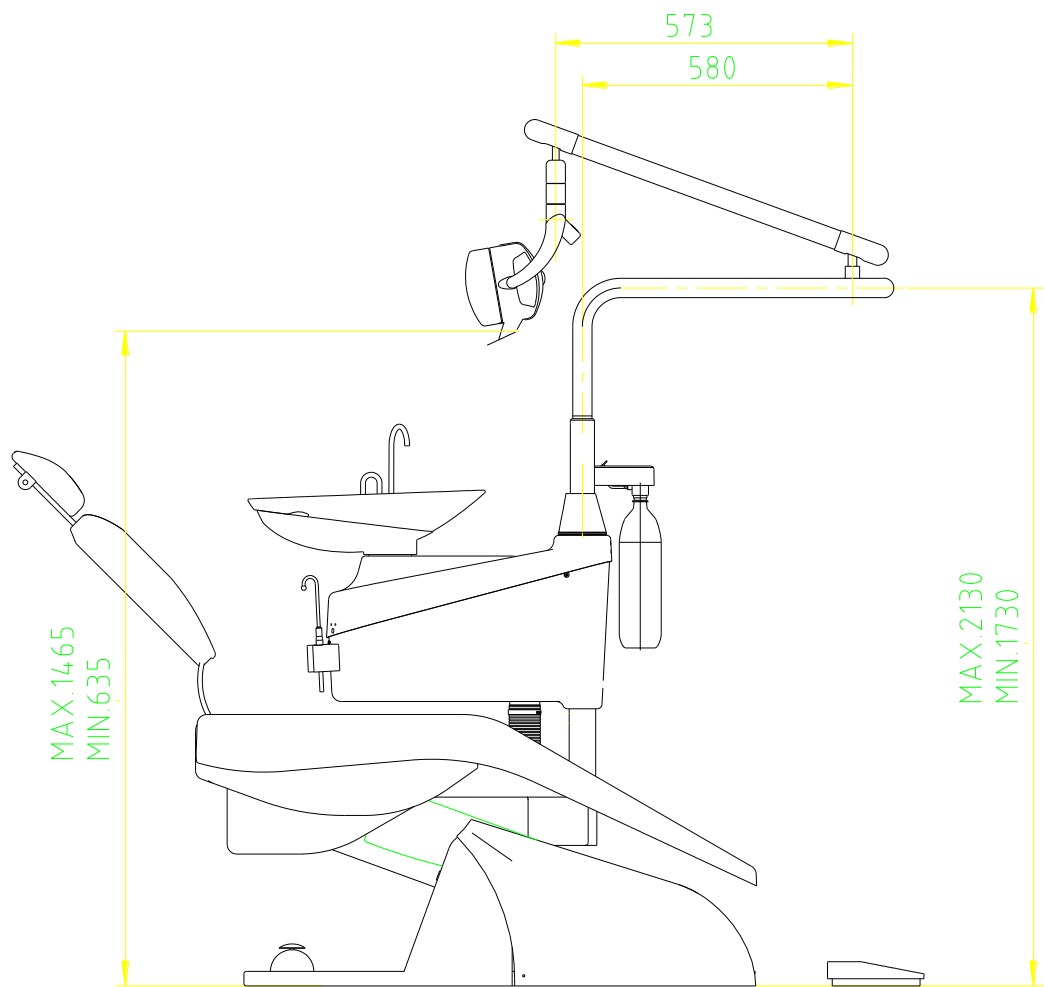
Obr. 3a

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU
Název

NÁVOD NA POUŽITÍ

39 054 2653 721 3148 9

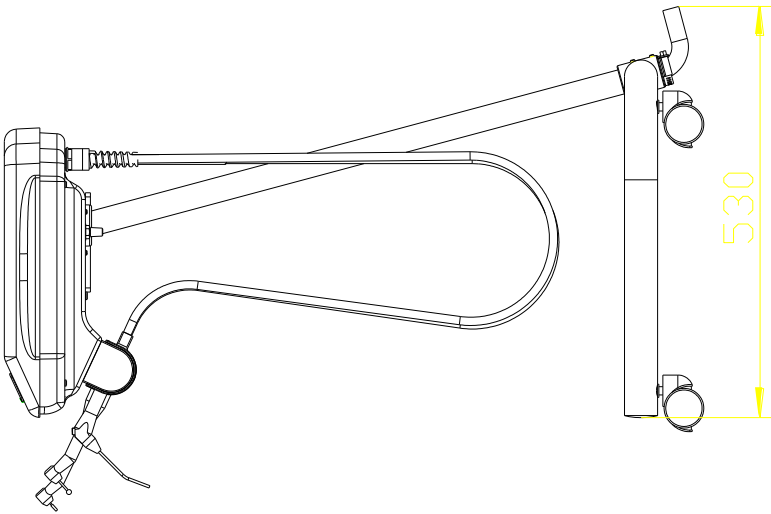
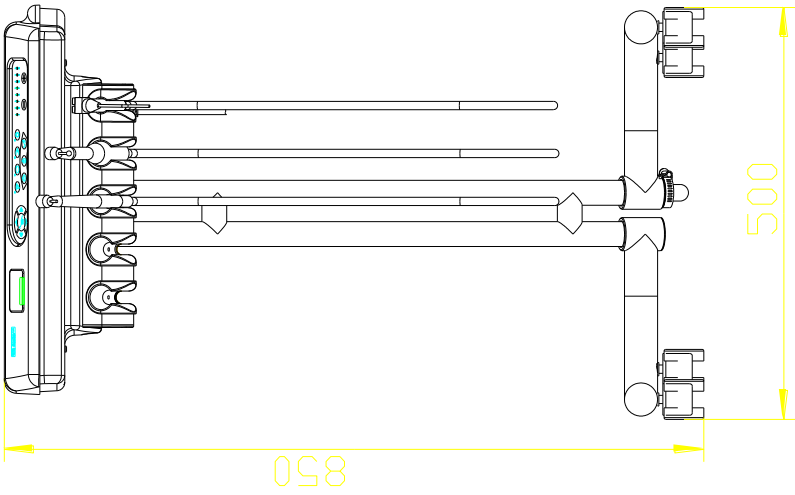


Obr. 3b

CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU
Název
NÁVOD NA POUŽITÍ

39 054 2653 721 3148 9

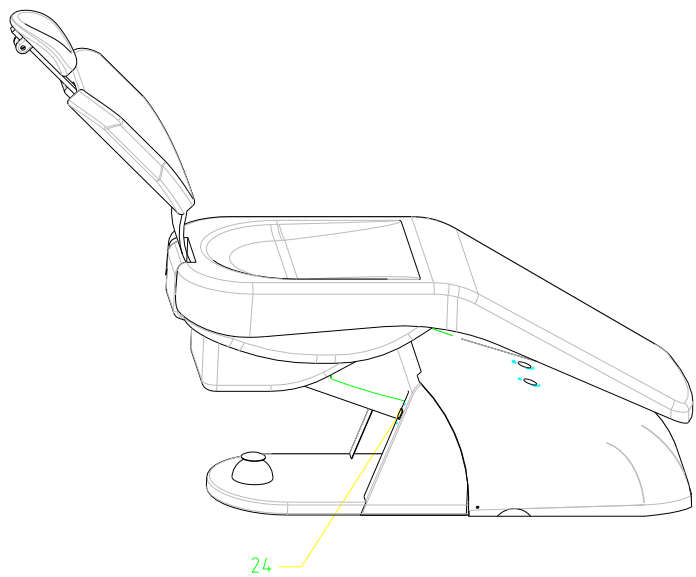


Obr. 3c

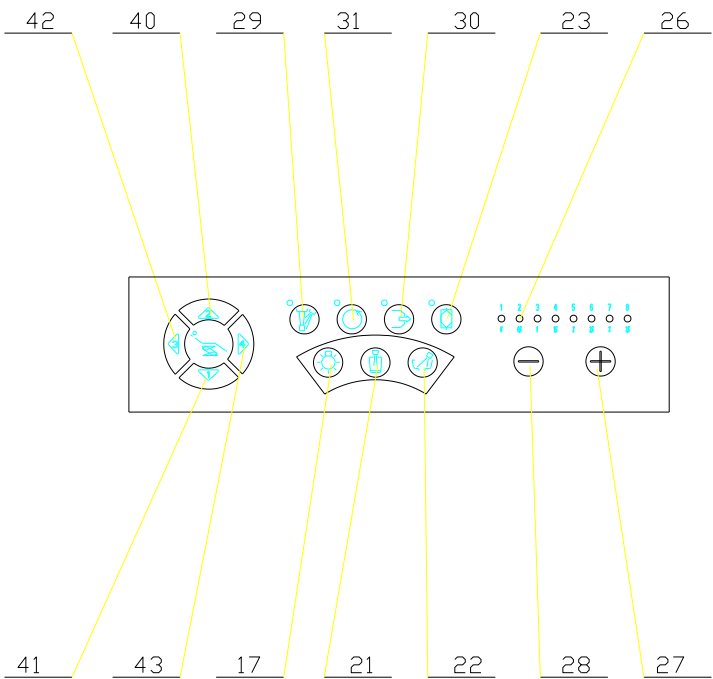
CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU
Název
NÁVOD NA POUŽITÍ

39 054 2653 721 3148 9



Obr. 4

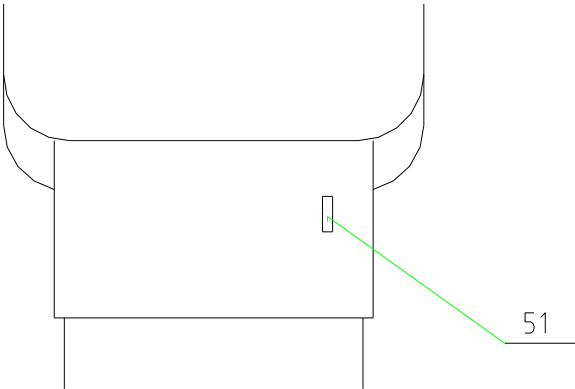


Obr. 5

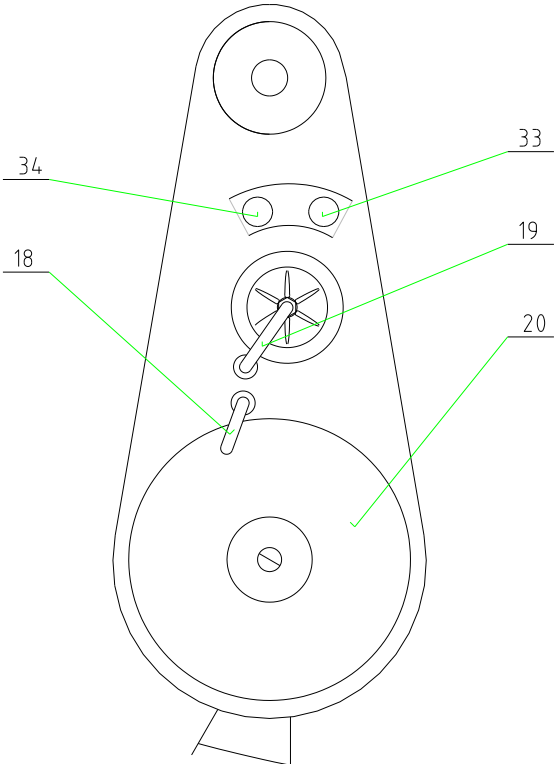
CHIRANA
MEDICAL
Stará Turá

Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU
Název
NÁVOD NA POUŽITÍ

39 054 2653 721 3148 9

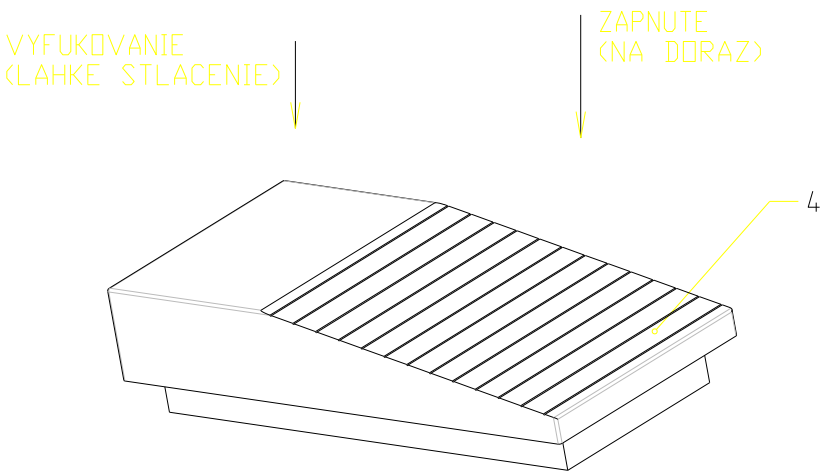


Obr. 6

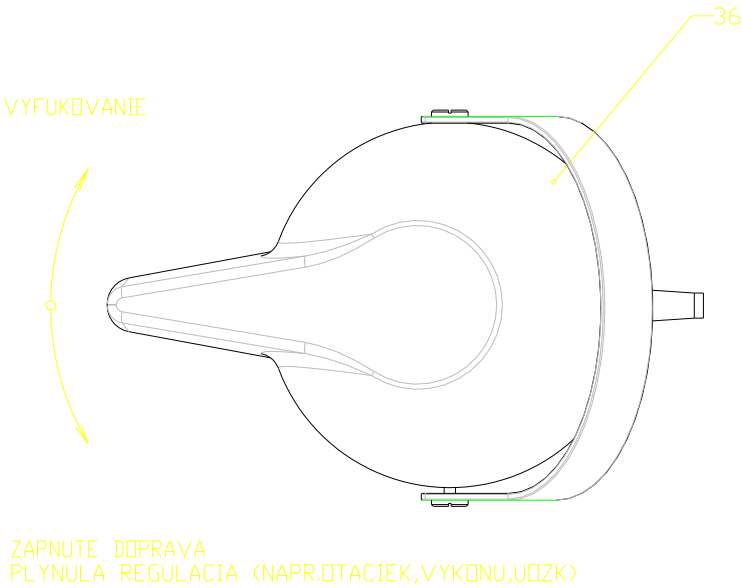


Obr. 7

	CHIRANA MEDICAL Stará Turá	Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU						
		Název						
		NÁVOD NA POUŽITÍ	39	054	2653	721	3148	9



Obr. 8



Obr. 9

	CHIRANA MEDICAL Stará Turá	Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU						
		Název						
		NÁVOD NA POUŽITÍ	39	054	2653	721	3148	9

DOPLNĚK č.1.

Dvojflaška 2 -dezinfekce a přídavný zásobník vody (obr.10) se doplňuje do stom. soupravy na zvláštní objednávku (jako doplňkové vybavení) a je součástí už objednání stom. soupravy. Dvojflaška se skládá ze dvou plastových flašek a to flašky pro náplň čistou vodou (3) a flašky pro náplň dezinfekčního prostředku (1). Obě plastové flašky jako i připojení je umístěné pod odnímatelným krytem. Naplnění obou flašek se provádí po vytáhnutí, resp. odšroubováním z připojení. Plastová flaška pro čistou vodu je ukončena šroubovým uzávěrem a flaška pro dezinfekční roztok je ukončena bajonetovým uzávěrem. Důvodem je nezáměnnost obou flašek na závěsném zařízení a tím ochrana pacienta. Dezinfekční roztok se nalévá z dodávaných flašek s obsahem 1000ml. Kontrolu obsahu flašek vykonává obsluha vizuálně a doplňuje podle potřeby.

(Dezinfekce nástrojů a hadic viz. článek 8.2. Obsluha jednotlivých nástrojů, odstavec dezinfekce nástrojových hadic.)

Systém může být i v provedení jen s flaškou dezinfekce, anebo jen s flaškou jako přídavný zásobník vody.

Dezinfekce – dezinfekční prostředek

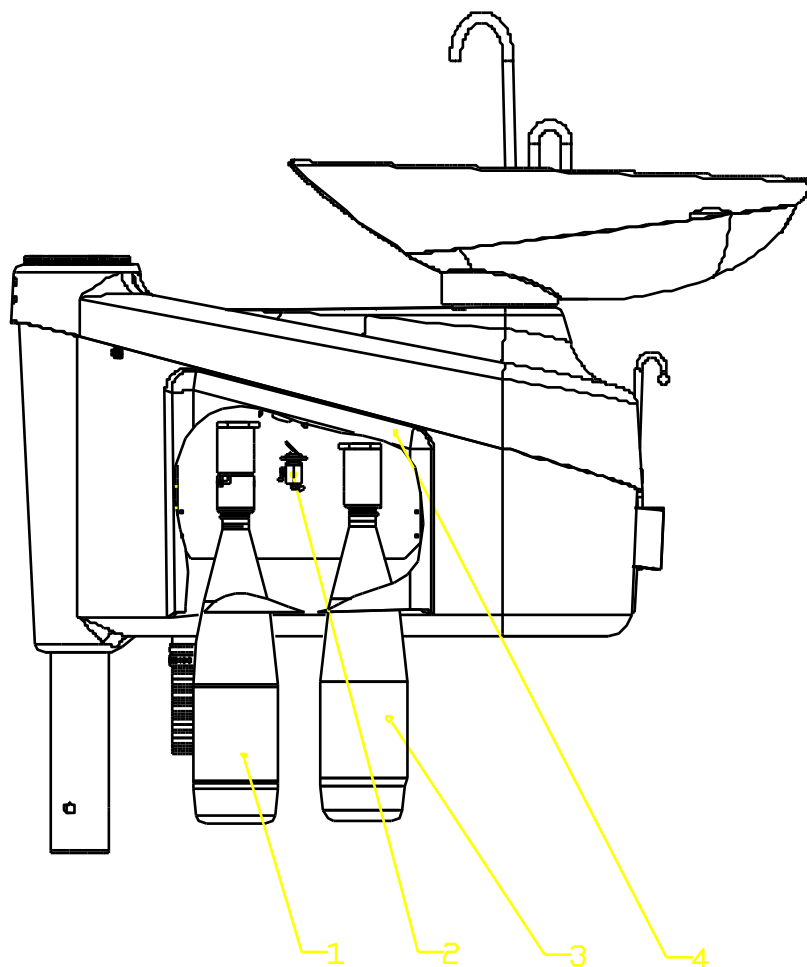
Plastové flašky s dezinfekčním roztokem jsou dodávané s obsahem 1000ml. Na etiketě flašky je vyznačený datum výroby, datum spotřeby a šarže dezinfekčního prostředku.

Před spuštěním dezinfekčního cyklu je potřebné vizuálně zkontrolovat obsah flašky s dezinfekčním prostředkem a podle potřeby doplnit dezinfekčním roztokem. Pro dezinfekci všech nástrojů po dobu jednoho dezinfekčního cyklu je spotřeba cca 40 ml dezinfekčního prostředku.

**Upozornění:**

Doplnění flašek s dezinfekčním prostředkem a čistou vodou vykonávat výhradně buď při vypnuté stomat. soupravě anebo po přepnutí odvzdušňovacího trojcestného ventilu (2) umístěného na připojení pod odnímatelným krytem (4). Dodržet datum spotřeby uvedený na etiketě flašky s dezinfekčním prostředkem.

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU					
	Název					
	NÁVOD NA POUŽITÍ	39	054	2653	721	3148 9



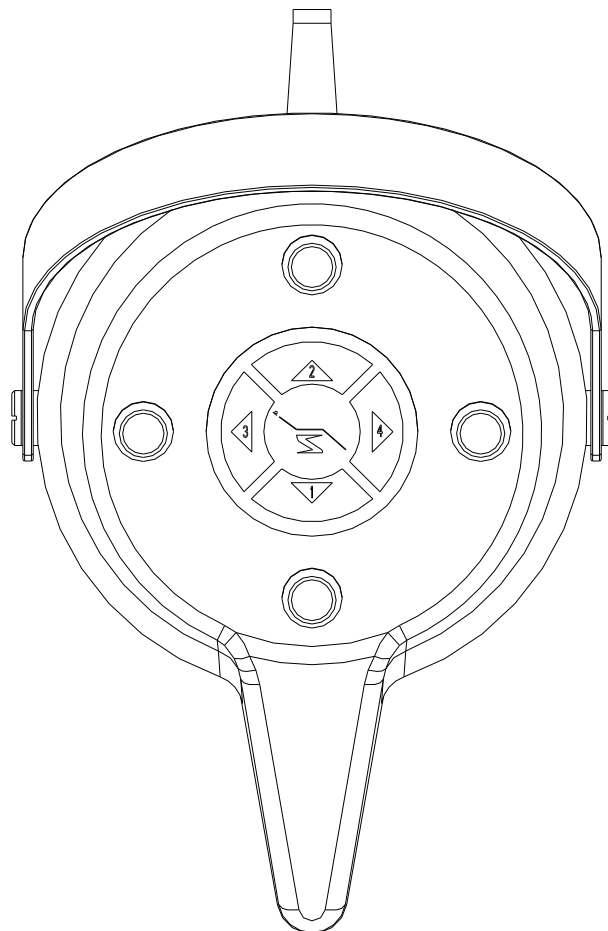
ZAVESNÉ ZARIADENIE PRE DEZINFEKCIU A VODU
PRE CHLADENIE NASTROJOV

Legenda:

1. dezinfekční roztok
2. přepínací ventil
3. přídatný zásobník vody
4. odnímatelný kryt

Obr.č. 10

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU					
	Název					
	NÁVOD NA POUŽITÍ	39	054	2653	721	3148
						9



Nožní ovladač multifunkční

Obr. 11

CHIRANA MEDICAL Stará Turá	Výrobek-Typ SMILE MINI 04 - SU					
	Název					
	NÁVOD NA POUŽITÍ	39	054	2653	721	3148 9